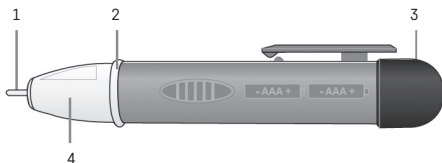


M0007AN | VT-150

GB Voltage Detector	2
CZ Detektor napětí	2
SK Detektor napätia	3
PL Próbnik napięcia	3
HU Feszültségdetektor	4
SI Preizkuševalc napetosti	4
RS HR BA ME Detektor napona	5
DE Spannungsdetektor	5
UA Детектор напруги	6
RO MD Detector de tensiune	7
LT Įtampos detektorius	7
LV Sprieguma detektors	8
EE Pingemõõdik.....	8
BG Тестер на напрежение	8
FR BE Détecteur de tension.....	9
IT Tester di tensione.....	10
NL Spanningsdetector	10
ES Detector de voltaje	11
PT Detetor de tensão	11
GR CY Ανιχνευτής τάσης.....	12
SE Spänningstestare.....	12
FI Jänniteilmaisin.....	13
DK Spændingsdetektor	13



PL | Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Obecność w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych ma potencjalny (szkodliwy) wpływ dla środowiska i zdrowie ludzi.



1

GB | Voltage Detector

Device Description (see Fig. 1)

- 1 – Detection pin
- 2 – Protective ring
- 3 – Battery cover
- 4 – LED diode

Technical specification

Voltage range: (AC – alternating current) 70 V – 1 000 V

Indication: lighting of LED diode + acoustic signal

Frequency range 50–500 Hz

Low battery indication: The LED stays red or there is no beep sound when powering on. Please replace the batteries immediately, even though the unit may remain usable for a short time.

International Symbols



Warning, dangerous hazard – Electric shock hazard

Use

Before use insert batteries [2x 1.5 V AAA].

Use only alkaline batteries of the same type, do not use rechargeable batteries.

Turn the battery cover into OFF position, and then press down and turn it to the right.

Free the cover and insert the batteries, watch for correct polarity.

Put the cover back in OFF position.

Voltage Detection

Turn the battery cover to ON position.

Put the pin to the voltage source (socket, cable).

In case the source is charged, the red diode will flash and sound signal will be activated.

Then turn the upper cover to OFF position – detector is inactive.

If the sound and visual signal are weak, replace the batteries.

Maintenance

Detector is maintenance free– there are no serviceable parts.

Cleaning

The detector body may be cleaned with moist fine cloth.

Do not use aggressive solvents. Prevent water entering into the device.

Short circuit may result from water presence inside the device.

Safety Instructions

- Voltage Detector VT-150 is designed for measuring of AC voltage ranging between 70 V – 1 000 V.
- Test only charged circuits, if known, respectively respective voltage of the charged part within the measuring range.
- Check functions on known voltage source before detecting.
- If the pin is damaged, or the detector does not function properly according to the instructions, stop using the detector.
- During measuring hold the detector beyond the raised protective ring which protects the fingers from accidental contact with measured voltage.
- The detector body and pin must be dry during measurement. Do not use in rainy conditions.
- Never use the detector with wet hands.

CZ | Detektor napětí

Popis zařízení (viz obr. 1)

- 1 – Detekční hrot
- 2 – Ochranný výstup
- 3 – Bateriový kryt
- 4 – LED dioda

Technické specifikace

Rozsah napětí: (AC – střídavé) 70 V – 1 000 V

Indikace: rozsvícení LED diody + akustický signál

Frekvenční rozsah 50–500 Hz

Indikace slabé baterie: LED zůstává červená nebo při zapnutí není slyšet pípnutí. Okamžitě vyměňte baterie, i když jednotka může zůstat krátce funkční.

Mezinárodní symboly



Výstraha, riziko nebezpečí – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Použití

Před použitím vložte baterie [2x 1.5 V AAA].

Používejte pouze alkalické baterie stejného typu, nepoužívejte nabíjecí baterie.

Otočte kryt baterie do polohy OFF a potom stlačte směrem dolů a otočte doprava.

Uvolněte krytku a vložte baterie, dbejte na správnou polaritu.

Nasaďte zpět krytku do polohy OFF.

Detekce napětí

Otočte horní kryt baterií do polohy ON.

Přiložte hrot ke zdroji napětí (zásuvka, kabel).

V případě, že je zdroj pod napětím, rozblíká se červená dioda a zazní zvukový signál.

Poté horní kryt otočte do polohy OFF – detektor je neaktivní.

Pokud je optický a akustický signál slabý, vyměňte baterie.

Údržba

Detektor je bezúdržbový – nemá žádné servisní části.

Čištění

Tělo detektoru lze očistit mírně navlhčenou jemnou tkaninou.

Nepoužívejte agresivní rozpouštědla. Dbejte na to, aby se nedostala voda dovnitř detektoru.

Mohlo by dojít ke zkratku a poškození.

Bezpečnostní pravidla

- Detektor napětí VT-150 je určen pro měření AC napětí v rozsahu 70 V – 1 000 V.
- Zkoušejte pouze obvody pod napětím, pokud je známe, respektive odpovídající napětí živé části rozsahu měření.
- Před detekcí vyzkoušejte funkčnost na známém zdroji napětí.
- Je-li zkušební hrot poškozen nebo detektor nepracuje správně dle návodu, detektor nepoužívejte.
- Při měření napětí držte detektor za vystouplou ochrannou zábranou, která zabrání prstům v náhodném dotyku s měřeným napětím.
- Tělo detektoru a hrot musí být při měření suché. Nepoužívat za deště.
- Nikdy nepoužívejte, pokud máte mokré ruce.

SK | Detektor napätia

Opis zariadenia (pozri obr. 1)

- 1 – Detekčný hrot
- 2 – Ochranný výstup
- 3 – Batériový kryt
- 4 – LED dióda

Technická špecifikácia


Rozsah napätia: (AC - striedavé) 70 V – 1 000 V

Indikácia: rozsvietenie LED diódy + akustický signál

Frekvenčný rozsah 50–500 Hz

Indikácia slabej batérie: LED zostáva červená alebo pri zapnutí nie je počut pípnutie. Okamžite vymeňte batérie, aj keď jednotka môže krátko fungovať.

Medzinárodné symboly

 Výstraha, riziko nebezpečenstva - Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Použitie

Pred použitím vložte batérie (2x 1,5 V AAA).

Používajte iba alkalické batérie rovnakého typu, nepoužívajte nabíjacie batérie.

Otočte kryt batérie do polohy OFF a potom stlačte smerom nadol a otočte doprava.

Uvoľnite krytku a vložte batérie, dbejte na správnú polaritu. Nasaďte späť krytku do polohy OFF.

Detekcia napätia

Otočte horný kryt batérií do polohy ON.

Přiložte hrot k zdroji napätia (zásuvka, kábel).

V prípade, že je zdroj pod napätím, rozblíká sa červená dióda a zaznie zvukový signál.

Potom horný kryt otočte do polohy OFF – detektor je neaktívny.

Pokiaľ je optický a akustický signál slabý, vymeňte batérie.

Údržba

Detektor je bezúdržbový – nemá žiadne servisné časti.

Čistenie

Telo detektora možno očistiť mierne navlhčenou jemnou tkaninou.

Nepoužíajte agresívne rozpúšťadlá. Dbejte na to, aby sa nedostala voda do vnútra detektora.

Mohlo by dôjsť ku skratu a poškodeniu.

Bezpečnostné pravidlá

- Detektor napätia VT-150 je určený pre meranie AC napätia v rozsahu 70 V – 1 000 V.
- Skúšajte iba obvody pod napätím, pokiaľ je známe, respektive odovodňujúce napätie živej časti rozsahu merania.
- Pred detekciou vyskúšajte funkčnosť na známom zdroji napätia.
- Ak je skúšobný hrot poškodený alebo detektor nepracuje správne podľa návodu, detektor nepoužívajte.
- Pri meraní napätia držte detektor za vystupujúcu ochrannú zábranu, ktorá zabráni prstom v náhodnom dotyku s meraným napätím.
- Telo detektora a hrot musia byť pri meraní suché. Nepoužívať za dažďa.
- Nikdy nepoužívajte, ak máte mokré ruky.

PL | Próbник napięcia

Opis urządzenia (patrz rys. 1)

- 1 – grot pomiarowy
- 2 – występ ochronny
- 3 – pojemnik na baterie
- 4 – dioda LED

Specyfikacja techniczna

Zakres napięć: (AC - zmienne) 70 V – 1 000 V

Wskaźnik: zaświecenie się diody LED + sygnał akustyczny


Zakres częstotliwości: 50–500 Hz

Wskaźnik niskiego poziomu baterii: Dioda LED pozostaje

czerwona lub brak sygnału dźwiękowego przy włączeniu.

Natychmiast wymień baterie, nawet jeśli urządzenie może działać przez krótki czas.

Symbolne międzynarodowe

 Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Uruchomienie

Przed użyciem należy włożyć baterie (2x 1,5 V AAA).

Stosować wyłącznie alkaliczne baterie identycznego typu, nie korzystając z baterii przystosowanych do ładowywania.

Przekręć osłonę baterii w położenie OFF, a potem nacisnąć w dół i przekręcić w lewo.

Zdjąc osłonę i włożyć baterie, przestrzegając poprawnej polaryzacji.

Założyć z powrotem osłonę w położeniu OFF.

Kontrola obecności napięcia

Przekręcamy osłonę baterii w położenie ON.

Przykładamy grot do źródła napięcia (gniazdko, przewód).

W przypadku, gdy ten obiekt znajduje się pod napięciem, czerwona dioda zaczyna migać i włącza się sygnał dźwiękowy.

Następnie przekręcamy górną osłonę w położenie OFF – próbnik zostaje wyłączony.

Jeżeli sygnał optyczny i akustyczny staje się coraz słabszy, to oznacza, że trzeba wymienić baterie.

Konserwacja

Próbnik napięcia jest bezobsługowy – nie ma żadnych części podlegających serwisowi.

Czyszczenie

Korpus próbniaka można wyczyścić za pomocą lekko zwilżonej delikatnej tkaniny.

Nie korzystamy z agresywnych rozpuszczalników. Uważamy, aby woda nie dostała się do wnętrza próbniaka. Może to spowodować zwarcie i uszkodzenie.

Zasady bezpieczeństwa

- Próbnik napięcia VT-150 jest przeznaczony do wykrywania obecności napięcia AC o wartości 70 V – 1 000 V.
- Sprawdzamy obecność napięcia tylko w tych obwodach, które są nam znane i w których wartość części czynnych mieści się w zakresie pomiarowym próbniaka.
- Przed pomiarem sprawdzamy działanie próbniaka dla znanego źródła napięcia.
- Jeżeli grot pomiarowy jest uszkodzony albo próbnik nie pracuje zgodnie z instrukcją, to z takiego urządzenia nie wolno dalej korzystać.
- Przy pomiarze napięcia próbnik trzymamy poza ogranicznikiem tak, aby przypadkowo nie dotknąć palcem do źródła sprawdzanego napięcia.
- Podczas pomiaru obudowa próbniaka i grot pomiarowy muszą być suche. Z próbniaka nie wolno korzystać na deszczu.
- Z próbniaka nie korzystamy, jeżeli mamy mokre ręce.

HU | Feszültségdetektor

A berendezés leírása (lásd az 1. ábrát)

- 1 – Detektor-hegy
- 2 – Védőgyűrű
- 3 – Elemvédő sapka
- 4 – LED dióda

Műszaki adatok

Feszültség: (AC - váltakozó) 70 V – 1 000 V

Jelzés: LED dióda kijelzés + akusztikai jel

Frekvenciartomány 50–500 Hz

Alacsony akkumulátor jelzés: A LED piros marad, vagy nincs sípoló hang bekapcsoláskor. Azonnal cserélje ki az elemeket, még akkor is, ha az egység rövid ideig használható marad.

Nemzetközi szimbólumok



Figyelmeztetés, veszélynek van kitéve – Sérülésveszély elektromos áram miatt

Használat

Használat előtt helyezze bele az elemeket (2x 1,5 V AAA). Csak azonos típusú alkáli elemeket használjon. Ne használjon feltölthető elemeket.

Fordítsa az elemvédő sapkát OFF helyzetbe, majd nyomja lefelé és fordítsa el jobbra.

Vegye le a sapkát és tegye be az elemeket. Ügyeljen a helyes polarításra.

Helyezze vissza a sapkát OFF helyzetbe.

Feszültség ellenőrzés

Fordítsa az elemvédő sapkát ON helyzetbe.

Érintse meg a feszültségforrást a detektor hegyével (fali csatlakozó, kábel).

Amennyiben az áramforrás feszültség alatt van, piros dióda kezd villogni és hangjel hallatszik.

Ezután a műszert a sapka OFF helyzetbe fordításával lehét kikapcsolni.

Amennyiben a fény- és hangjel gyenge, cserélje ki az elemeket.

Karbantartás

A detektor karbantartást nem igényel – nincs semmilyen javítható alkatrésze.

Tisztítás

A detektortestet finom nedves törlővel lehet tisztítani.

Ne használjon agresszív higítókat. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a detektorba.

Zárlatot okozhat és a műszer meghibásodásához vezethet.

Biztonsági előírások

- A VT-150 feszültségdetektor váltóáramú feszültség mérésére szolgál 70 V – 1 000 V tartományban.
- Csak olyan feszültség alatt lévő áramkörökét ellenőrizzen, melyeknek a feszültségi tartománya egyezik a megengedett mérési határértékekkel.
- A mérés előtt ellenőrizze a működés helyességét egy ismert feszültségforráson.
- Amennyiben az ellenőrző hegy sérült vagy a detektor nem működik a használati utasítás szerint, ne használja a detektort.
- Mérésnél a detektort a védőgyűrű mögött fogja meg: ez biztosítja, hogy a mért feszültséggel nem kerül érintkezésbe.
- A mérésnél a detektornak (az ellenőrző gyűrűt is beleértve) teljesen száraznak kell lennie. Ne használja esőben.
- Ne használja nedves kézzel.

SI | Preizkuševalec napetosti

Opis naprave (glej sliko 1)

- 1 – Detekcijska konica
- 2 – Zaščitni rob
- 3 – Pokrov baterij
- 4 – LED dioda

Tehnične specifikacije


Obseg napetosti: (AC - izmenična) 70 V – 1 000 V

Indikacija: prižig LED diode + akusitični signal

Frekvenčno območje 50–500 Hz

Indikacija niske baterije: LED ostane rdeča ali ob vklopu ni zvočnega signala. Takoj zamenjajte baterije, čeprav je enota lahko še kratak čas uporabna.

Mednarodni simboli

 Svarilo, tveganje nevarnosti – Nevarnost poškodovanja z električnim tokom

Uporaba

Pred uporabo vstavite bateriji (2x 1,5 V AAA). Uporabljajte le alkalne baterije enakega tipa, ne uporabljajte polnilnih baterij. Obrnite pokrov baterij v položaj OFF in nato pritisnite v smeri dol in obrnite desno. Sprostite pokrov in vstavite bateriji, pazite na pravilno polariteto. Pokrov natakните nazaj v položaj OFF.

Detekcija napetosti

Obrnite zgornji pokrov baterij v položaj ON. Priložite konico na vir napetosti (vtičnica, kabel). V primeru, da je vir pod napetostjo, začne utripati rdeča dioda in se oglasi zvočni signal. Nato gornji pokrov obrnite položaj OFF – preizkuševalec ni aktiven. Če je optični in akustični signal šibek, zamenjajte bateriji.

Vzdrževanje

Preizkuševalec ne terja vzdrževanja – nima nobenih servisnih delov.

Čiščenje

Telo preizkuševalca je mogoče očistiti z rahlo navlaženo fino tkanino.

Ne uporabljajte agresivnih raztopil. Pazite, da v notranjost preizkuševalca ne pride voda.

Lahko bi prišlo do kratkega stika in poškodovanja.

Varnostna pravila

- Preizkuševalac napetosti VT-150 je namenjen za merjenje AC napetosti obsega 70 V – 1 000 V.
- Preizkušajte le tokokroge pod napetostjo, če je znana, oziroma ustrezno napetost živega dela obsega merjenja.
- Pred detekcijo preverite funkcionalnost na znanim viru napetosti.
- Če je preizkusna konica poškodovana ali preizkuševalca ne deluje pravilno po navodilih, preizkuševalca ne uporabljajte.
- Med merjenjem napetosti držite za izbočen zaščitni rob, ki preprečuje prstom naključni kontakt z merjeno napetostjo.
- Telo preizkuševalca in konica morata biti med merjenjem suha. Ne uporabljajte v dežju.
- Nikoli ne uporabljajte, če imate mokre roke.

RS|HR|BA|ME | Detektor napona

Opis uredaja (pogledajte sl. 1)


- 1 – Detekcijski vrh
- 2 – Zaščitni izlaz
- 3 – Pokrov baterije
- 4 – LED dioda

Tehnička specifikacija

Raspon napona: (AC - izmjenično) 70 V – 1 000 V
Indikacija: osvetljene LED diode + akustični signal
Frekvenjski raspon 50–500 Hz

Indikacija slabe baterije: LED ostaje rdeča ili nema zvučnog signala pri uključivanju. Odmah zamenite baterije, iako uređaj može ostati upotrebljiv kratko vreme.

Mednarodni simboli

 Opreznost, rizik opasnosti – Opasnost ozljeda električnom strujom

Primjena

Prije uporabe stavite baterije (2x 1,5 V AAA). Koristite samo alkalne baterije istog tipa, ne koristite baterije za punjenje. Okrenite pokrov baterije u poziciju OFF i onda pritisnite u smjeru prema dolje te okrenite udesno. Pustite poklopac i stavite baterije, pazite na ispravan polaritet. Vratite nazad poklopac u poziciju OFF.

Detekcija napona

Okrenite gornji pokrov baterija u poziciju ON. Priložite vrh na izvor napona (utičnica, kabel). U slučaju da je izvor pod naponom, svjetluca crvena dioda i upali se zvučni signal. Nakon toga gornji pokrov okrenite u poziciju OFF – detektor nije aktivan. Kada je optički i akustički signal slab, zamijenite baterije

Održavanje

Detektor se ne održava – nema nikakve servisne dijelove.

Čišćenje

Tijelo detektora se može čistiti finom malo namočenom tkaninom.

Ne koristite agresivna otapala. Vodite računa da unutar detektora ne uđe voda.

Mogao bi nastati kratki spoj i detektor se oštetiti.

Sigurnosna pravila

- Detektor napona VT-150 namijenjen je za mjerenje AC napona u rasponu 70 V – 1 000 V.
- Ispitivati samo krugove pod naponom, kada je poznato, odnosno pripadajući napon aktivnog dijela opsega mjerenja.
- Prije detekcije ispitajte funkcionalnost na poznatom izvoru napona.
- Ukoliko je ispitna pipalica oštećena, ili detektor ne radi ispravno prema naputku, detektor ne koristite.
- Prilikom mjerenja napona držite detektor za izbočenu zaštitnu prepreku koja štiti prste od slučajnog dodira s mjerenim naponom.
- Tijelo detektora i ispitne pipalice tijekom mjerenja moraju biti suhe. Ne koristiti na kiši.
- Nikada ne koristite dok imate mokre ruke.

DE | Spannungsdetektor

Gerätebeschreibung (siehe Abb. 1)


- 1 – Kontaktstift
- 2 – Berührungsschutz
- 3 – Batteriedeckel
- 4 – LED-Diode

Technische Spezifikation

Spannungsbereich: (AC - Wechselstrom) 70 V – 1 000 V
Anzeige: Aufleuchten der LED-Diode + akustisches Signal
Frequenzbereich 50–500 Hz

Anzeige für niedrigen Batteriestand: Die LED bleibt rot oder es ertönt kein Signalton beim Einschalten. Bitte ersetzen Sie die Batterien sofort, auch wenn das Gerät noch kurzzeitig verwendbar ist.

Internationale Symbole

 Warnung, Risikogefahr – Gefahr durch Stromschlag

Anwendung

Vor der Anwendung die Batterie (2x 1,5 V AAA) einlegen. Nur alkalische Batterien gleichen Typs benutzen, keine Nachladebatterien benutzen.

Batteriefachdeckel in die Lage „OFF“ drehen und dann in Richtung nach unten drücken und in Richtung nach rechts drehen.

Batteriefachdeckel lösen und die Batterie polungsrichtig einlegen.

Batteriefachdeckel zurück in die Lage „OFF“ setzen.

Spannungsmessen

Batteriefachdeckel in die Lage „ON“ drehen.

Kontaktstift an die Spannungsquelle anlegen (Steckdose, Kabel).

Im Falle, dass die Spannungsquelle sich unter Spannung befindet, blinkt die rote Diode und es ertönt ein Tonsignal. Danach den Batteriefachdeckel in die Lage „OFF“ drehen – der Spannungsdetektor wird inaktiv.

Wenn das optische und akustische Signal schwach werden, die Batterie austauschen.

Wartung

Der Spannungsdetektor ist wartungsfrei – er hat keine Teile für einen Service.

Reinigung

Die Detektorumhüllung mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine aggressiven Lösungsmittel benutzen. Darauf achten, dass in den Detektorinnenraum kein Wasser gelangt. Es könnte zum Kurzschluss und Beschädigungen kommen.

Sicherheitsregeln

- Der Spannungsdetektor VT-150 ist für die Messungen von AC-Spannungen im Bereich von 70 V – 1 000 V bestimmt.
- Prüfen Sie nur die Stromkreise unter Spannung, welche bekannt sind, bzw. entsprechende Spannungen des aktiven Teils des Messbereichs.
- Vor der Prüfung probieren Sie die Funktion bei einer bekannten Spannungsquelle.
- Wenn der Kontaktstift beschädigt ist oder der Spannungsdetektor nicht richtig nach Anleitung arbeitet, den Detektor nicht nutzen.
- Beim Spannungsmessen halten Sie den Detektor hinter dem Berührungsschutz, welcher die Finger vor dem zufälligen Kontakt mit der Messspannung schützt.
- Der Spannungsdetektor und der Kontaktstift müssen beim Messen trocken sein. Bei Regen das Gerät nicht benutzen.
- Die Messungen nicht mit nassen Händen durchführen.

UA | Детектор напруги

Опис пристрою (див. рис. 1)

- 1 – Детекторний металевий наконечник
- 2 – Захисний виступ

3 – Кришка батарейного відсіку

4 – LED діод

Технічна специфікація


Діапазон напруги: (AC – змінна) 70 В – 1 000 В

Індикація: засвічені LED діоди + акустичний сигнал

Діапазон частоти 50–500 Гц

Індикатор низького заряду батареї: Світлодіод залишається червоним або немає звукового сигналу при увімкненні. Негайно замініть батареї, навіть якщо пристрій може залишатися працездатним деякий час.

Міжнародний символ

 Застереження, ризик небезпеки – Небезпека ураження електричним струмом.

Використання

Перед використанням вкладіть батареї (2x 1,5 AAA). Використовуйте тільки лужні батареї того ж типу, не використовуйте зарядні батареї.

Поверніть кришку батареї у позицію OFF а потім надавіть вниз та поверніть вправо.

Зніміть кришку та вкладіть батареї, дбайте на правильну полярність.

Закрийте кришку повернувши у позицію OFF.

Детектування напруги

Поверніть верхню кришку батареї у позицію ON.

Прикладіть наконечник до джерела напруги (розетка, кабель).

У випадку, якщо джерело під напругою, почне мигати червоний діод та ввімкнеться звуковий сигнал.

Потім верхню кришку поверніть у позицію OFF – детектор не активний.

Якщо оптичний та акустичний сигнал слабкий, замініть батареї.

Обслуговування

Детектор не потребує обслуговування – не має паспних частин.

Чищення

Корпус детектору можливо чистити вологою та м'якою ганчіркою.

Не користуйтеся агресивними розчинниками. Дбайте, щоб вода не попала у середину детектора.

Могло б діяти до короткого замикання та його пошкодження.

Правила безпеки

- Детектор напруги VT-150 призначений для вимірювання AC напруги у діапазоні 70 В – 1 000 В.
- Пробуйте тільки контури під напругою, якщо відомі або відповідної напруги живої частини діапазону вимірювання.
- Перед детектування перевірте функцію на відомому джерелу напруги.
- Якщо наконечник випробовування пошкоджений або детектор правильно не працює згідно інструкції, детектором не користуйтеся.
- При вимірюванні напруги детектор тримайте за виступний захисний бар'єр, котрий заборонить пальцям у випадковому контакті з вимірювальною напругою.
- Корпус детектора та наконечник при вимірюванні повинні бути сухими. НЕ користуйтеся детектором під час дощу.
- Ніколи його не використовуйте, якщо маєте мокрі руки.

Descrierea dispozitivului (vezi fig. 1)

- 1 – Sondă de detecție
- 2 – Denivelare protectoare
- 3 – Capacul bateriilor
- 4 – Diodă LED

Specificații tehnice

Interval de măsurare: (AC - alternativă) 70 V – 1 000 V

Indicație: aprindere diodei LED + semnal acustic

Interval de frecvență 50–500 Hz

Indicație baterie descărcată: LED-ul rămâne roșu sau nu există semnal sonor la pornire. Înlocuiți imediat bateriile, chiar dacă unitatea poate rămâne utilizabilă pentru scurt timp.

Simboluri internaționale

 Avertisment, pericol posibil – Pericol de electrocutare

Utilizarea

Înainte de utilizare introduceți bateriile (2x 1,5 V AAA).

Folosiți doar baterii alcaline de același tip, nu folosiți baterii reincărcabile.

Rotiți capacul bateriilor în poziția OFF iar apoi apăsați în jos și rotiți spre dreapta.

Deschideți capacul și introduceți bateriile, respectați polaritatea corectă.

Reașezați capacul în poziția OFF.

Detectarea tensiunii

Rotiți capacul superior al bateriilor în poziția ON.

Aplcați sonda pe sursa de tensiune (priză, cablu).

În cazul în care sursa este sub tensiune, începe să clipească dioda roșie și va suna semnalul sonor.

Apoi rotiți capacul superior în poziția OFF – detectorul este oprit.

Dacă semnalul optic și acustic este slab, înlocuiți bateriile.

Întreținerea

Detectorul nu necesită întreținere – nu are componente cu mentenanță.

Curățarea

Corpul detectorului se poate curăța cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți dizolvanți agresivi. Evitați pătrunderea apei în interiorul detectorului.

Aceasta ar provoca scurtcircuitarea și deteriorarea aparatului.

Reguli de securitate

- Detectorul de tensiune VT-150 este destinat pentru măsurarea tensiunii AC în intervalul 70 V – 1 000 V.
- Testați doar circuitele sub tensiune, dacă este cunoscută, respectiv corespunzătoare tensiunea părții vii a intervalului de măsurat.
- Înaintea detectării verificați funcționalitatea pe o sursă cunoscută de tensiune.
- Dacă sonda de testare este deteriorată sau detectorul nu funcționează corect conform instrucțiunilor, nu utilizați detectorul.
- La măsurarea tensiunii țineți detectorul în spatele denivelării protectoare, care împiedică contactul degetelor cu tensiunea măsurată.
- Corpul detectorului și sonda trebuie să fie uscate în timpul măsurării. Nu utilizați pe timp de ploaie.
- În nici un caz nu utilizați dacă aveți mâinile umede.

Prietaiso aprašymas (žr. 1 pav.)

- 1 – Ieškiklio smaigas
- 2 – Apsauginis žiedas
- 3 – Baterijų dangtelis
- 4 – LED diodas

Techninė specifikacija

Įtampos diapazonas: (AC – kintama srovė)

70 V – 1 000 V

Indikacija: šviečiantis LED diodas + garsinis signalas

Dažnių diapazonas: 50–500 Hz

Žemos baterijos indikacija: LED lieka raudona arba įjungiant nėra garso signalo. Nedelsdami pakeiskite baterijas, net jei įrenginys gali būti trumpai naudojamas.

Tarptautiniai simboliai

 Atsargiai, elektros smūgio pavojus

Naudojimas

Prieš naudojimą įdėkite baterijas (2x 1,5 V AAA).

Naudokite tik šarmines (alkaline) to paties tipo baterijas, nenaudokite įkraunamų baterijų.

Pasukite baterijų dangtelį į OFF padėtį, paskui paspauskite ir pasukite į dešinę.

Atidarykite dangtelį ir atidžiai žiūrėdami poliarumą įdėkite baterijas.

Dangtelį vėl uždėkite į OFF padėtį.

Įtampos aptikimas

Pasukite baterijų dangtelį į ON padėtį.

Ieškiklio smaigą priilieskite prie įtampos šaltinio (laido, lizdo).

Jei įtampa aptinkama, mirksi raudonas LED diodas ir girdisi signalas.

Pasukite baterijų dangtelį į OFF padėtį, ieškiklis išjungtas.

Jei signalas silpnas ir diodas vos šviečia pakeiskite baterijas.

Priežiūra

Šio ieškiklio specialiai prižiūrėti nereikia.

Valymas

Periodiškai ieškiklį valykite minkštu drėgnu skudurėliu.

Draudžiama naudoti agresyvias valymo medžiagas.

Neleiskite vandeniui patekti į ieškiklio vidų, tai gali sukelti trumpą jungimą ir sugadinti ieškiklį.

Saugos taisyklės

- Įtampos VT-150 ieškiklis skirtas aptikti 70 V – 1 000 V įtampą.
- Ieškiklį naudokite aptikti įtampai grandinėse, kurių įtampos dydis žinomas ir yra leidžiamame diapazone.
- Prieš naudojimą patartina išbandyti ieškiklį su žinomos įtampos šaltiniu.
- Jei smaigas pažeistas ar ieškiklis veikia netinkamai, ju naudoti nebegalima.
- Naudojimo metu laikykite ieškiklį aukščiau apsauginio žiedo, tai apsaugos pirštus nuo kontakto su įtampos šaltiniu.
- Ieškiklio korpusas ir smaigas naudojantis turi būti sausi. Negalima naudotis lietuje.
- Nesinaudokite testeriu drėgnoje aplinkoje, drėgnomis rankomis.

LV | Sprieguma detektors

Ierīces apraksts (skatīt 1. attēlu)

- 1 – detektora spraudnis
- 2 – aizsargrinķis
- 3 – Bateriju nodalījuma aizsargs
- 4 – gaismas diode (LED)

Tehniskais apraksts

Sprieguma diapazons: (AC – mainstrāva) 70 V – 1 000 V
Indikācija: LED gaismas + akustisks signāls
Frekvences diapazons 50–500 Hz
Zema baterijas indikācija: LED paliek sarkana vai ieslēdzot nav skaņas signāla. Nekavējoties nomainiet baterijas, pat ja ierīce var īslaicīgi darboties.

Internacionālie simboli

 Uzmanību, bīstams apdraudējums – elektrošoka risks

Lietošana

Pirms lietošanas, ievietojiet baterijas (2x 1,5 V AAA).
Izmantojiet tikai vienādas alkaline tipa baterijas, neizmantojiet uzlādējamās baterijas.
Pagrieziet bateriju nodalījuma aizsargu OFF pozīcijā, nospiediet uz leju un pagrieziet to labi.
Atveriet aizsargvāciņu un ievietojiet baterijas, ievērojot polaritāti.
Aiztaisiet vāciņu tieši tāpat, kā atvērāt.

Strāvas noteikšana

Pagrieziet baterijas aizsargu ON ozīcijā.
Pievienojiet spraudni pie strāvas avota (rozete, kabelis).
Ja avots ir uzlādēts, iedegsies sarkana diode un skaņas signāls atskanēs.
Pagrieziet aizsargvāciņu OFF pozīcijā un detektors būs izslēgts.
Ja vizuālais un skaņas signāls ir vājš, tad nomainiet baterijas.

Kopšana

Šis testeris ir izveidots bez skrūvējamām daļām, tā ka īpašas rūpes par šo testeru nav nepieciešamas. Šo testeru var kopt ar sausu vai miru drāniņu to noslaukot. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Sekojiet, lai slapjums neiekrīst testera iekšpusē, tas var sabojāt testeru.

Drošības instrukcija

- Sprieguma detektors VT-150 paredzēts AC sprieguma noteikšanai starp 70 V – 1 000 V.
- Lietojiet sprieguma noteikšanai noteikta diapazonā.
- Pārbaudiet detektoru uz jau zināma strāvas avota pirms lietošanas.
- Ja spraudnis ir bojāts, un detektors nestrādā, kā vajadzētu, nelietojiet šo detektoru.
- Lietojot detektoru, pirkstus turat virs drošības riņķa, lai izvairītos no nejauša kontakta ar mērāmo virsmu.
- Detektoram, kā arī tā spraudnim vienmēr jābūt sausam, lietošanas laikā. Neizmantojiet lietainos apstākļos.
- Nekad neizmantojiet detektoru ar slapjām rokām.

EE | Pingemõõdik


Seadme kirjeldus (vt joonis 1)

- 1 – Tuvastusvarras
- 2 – Kaitserõngas
- 3 – Patareipesa kaas
- 4 – LED-dioid

Tehnilised andmed

Pingevaheik: AC (vahelduvvool) 70 V – 1 000 V
Märguanded: LED-dioidi süttimine + helisignaal
Sagedusvahemik 50–500 Hz
Aku tühenemise näit: LED jääb punaseks või sisselülitamisel puudub piiks. Vahtega patareid kohe, isegi kui seade võib lühikest aega töötada.

Rahvusvahelised sümbolid

 Hoiatus, ohtlik oht – elektrilõõgi oht!

Kasutamine

Enne kasutusele võtmist paigaldada patareid (2x 1,5 V AAA).
Kasutage üksnes sama tüüpi leelispatareid ja ärge kasutage laetavaid akusid.
Pöörake patareipesa kaas asendisse VÄLJAS (OFF) ja seejärel suruge see alla ja pöörake paremale.
Vabastage kaas ja sisestage patareid. Veenduge, et polaarsus oleks õige.
Seejärel pange kaas tagasi asendisse VÄLJAS (OFF).

Pinge tuvastamine

Pöörake patareipesa kaas asendisse SEES (ON).
Asetage varras pingevalika juurde (pesa, kaabel).
Kui allikas on pinge all, siis hakkab punane dioid vilkuma ja kostub helisignaal.
Asetage seejärel ülemine kaas asendisse VÄLJAS (OFF) – detektor lülitub välja.
Kui heli ja visuaalne signaal on nõrgad, asendage patareid.

Hooldus

Detektor on hooldusvaba – hooldamist vajavaid osi ei ole.

Puhastamine

Detektori korpuset võib puhastada niiske ja pehme lapiga.
Ärge kasutage tugevatoimelisi lahusteid. Ärge laske seadmesse vett sattuda.
Kui seadmesse satub vett võib see lühisesse minna.

Ohutusjuhised

- Pingedetektor VT-150 on mõeldud vahelduvvoolu toitepinge 70 V – 1 000 V mõõtmiseks.
- Testida ainult pinge all olevaid vooluringe (kui need on teada) mõõtevahemikku jäävatel pinge all olevatel osadel.
- Enne tuvastamist kontrollige seadme toimimist teadaoleva pingega allikal.
- Kui varras on kahjustunud või kui detektor ei toimi nõuetekohaselt, siis ärge detektori kasutamist jätkake.
- Mõõtmise ajal hoidke detektorit tõstetud kaitserõnga tagant, mis kaitseb sõrmi mõõdetava pingega juhuslikult kokku puutumast.
- Mõõtmise ajal peavad detektori korpus ja varras olema kuivad. Ärge kasutage vihmaesajal.
- Ärge kunagi kasutage detektorit märgade kättega.

BG | Тестер на напрежение

Описание на устройството (Вж. фиг. 1)

- 1 – Накрайник
- 2 – Предпазен пръстен
- 3 – Капак на батерията
- 4 – LED диод

Технически характеристики

Обхват на напрежение: (AC – променлив ток)


70 V – 1 000 V

Индикация: светване на LED диода + звук от сигнал

Честотен обхват: 50–500 Hz

Индикатор за изтощена батерия: LED остава червен или няма звук от сигнал при включване. Моля, сменете батериите незабавно, дори устройството да може да се използва за кратко време.

Международни означения

 Предупреждение, опасност – опасност от електрически удар

Употреба

Преди употреба поставете батериите (2x 1,5 V AAA).

Използвайте само алкални батерии от един и същи вид и никога презареждайте се батерии.

Завъртете капака на батерията в положение OFF, след което го натиснете надолу и го завъртете надясно.

Освободете капака и поставете батериите, като внимавате за правилния поляритет.

Поставете капака обратно в положение OFF.

Откриване на напрежение

Завъртете капака на батерията в положение ON.

Докоснете с накрайника източника на напрежение (контакт, кабел).

Ако в източника тече ток, червеният диод ще премигне и ще прозвучи сигнал.

Завъртете горния капак в положение OFF – тестерът не е активен.

Ако звуковата и визуалната индикация отслабнат, сменете батериите.

Поддръжка

Тестерът не се нуждае от поддръжка – той не съдържа части, които могат да се ремонтират.

Почистване

Корпусът на тестера може да се почиства с влажна, фина кърпа.

Не използвайте силни разтворители. Внимавайте в устройството да не нахлуе вода.

Наличието на вода вътре в устройството може да доведе до късо съединение.

Инструкции за безопасност

- Тестерът на напрежение VT-150 е проектиран за измерване на напрежение от променлив ток в диапазона 70 V – 1 000 V.
- Използвайте тестера само за вериги, за които се знае, че по тях тече ток и че напрежението в тях е в рамките на диапазона на измерване.
- Преди да използвате тестера, проверете го дали работи с познат източник на напрежение.
- Ако накрайникът е повреден или тестерът не функционира нормално според инструкциите, спрете да го използвате.
- По време на измерването дръжте тестера над повдигнатия пръстен, който предпазва пръстите от случаен допир с измерваното напрежение.
- Корпусът на тестера и накрайникът трябва да бъдат сухи по време на измерването. Не използвайте в дъждовно време.
- Никога не използвайте тестера с мокри ръце.

FR|BE | Détecteur de tension

Description de l'appareil (voir la Fig. 1)

- 1 – Pointe de détection
- 2 – Sortie de protection
- 3 – Compartiment destiné aux piles
- 4 – Diode LED

Spécifications techniques


Plage de tension : (AC – alternatif) 70 V – 1 000 V

Indications : signalisation par diode LED + alarme sonore

Plage de fréquences 50–500 Hz

Indication que la pile est déchargée : La diode LED reste rouge ou aucun bip n'est audible lors de la mise sous tension. Remplacer immédiatement les piles et ce, même si l'appareil peut continuer à fonctionner pendant une courte période.

Symboles internationaux

 Avertissement, risque de danger – Risque d'électrocution

Utilisation

Avant d'utiliser cet appareil, y introduire des piles (2x 1,5 V de type AAA).

N'utiliser que des piles alcalines du même type, ne pas utiliser des piles rechargeables.

Faire pivoter le couvercle du compartiment destiné aux piles pour le placer dans la position OFF. Appuyer ensuite sur le couvercle et le faire pivoter vers la droite.

Desserrer le couvercle et introduire les piles en respectant la polarité.

Remettre le couvercle dans la position OFF.

Détection d'une tension

Faire pivoter le couvercle supérieur du compartiment destiné aux piles pour le placer dans la position ON.

Placer la pointe sur la source de tension (prise, câble). Si la source est sous tension, la diode rouge clignotera et un signal sonore se fera entendre.

Faire ensuite pivoter le couvercle supérieur du compartiment destiné aux piles pour le placer dans la position OFF – le détecteur est désactivé.

Si le signal optique et l'alarme acoustique sont faibles, remplacer les piles.

Maintenance

Le détecteur ne nécessite aucun entretien – il ne comporte aucune pièce nécessitant une maintenance.

Nettoyage

Le corps du détecteur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié.

Ne pas utiliser de solvants agressifs. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du détecteur. Cela pourrait en effet provoquer un court-circuit ou détériorer l'appareil.

Règles de sécurité

- Le détecteur de tension VT-150 est conçu pour mesurer des tensions alternatives (AC) comprises entre 70 V et 1 000 V.
- Ne tester des circuits sous tension que si vous en connaissez la tension ou uniquement lorsque cette tension correspond à celle de la partie vive de la plage de mesure.

- Avant de réaliser une détection, vérifier le bon fonctionnement du détecteur sur une source de tension connue.
- Ne pas utiliser ce détecteur si sa pointe de détection est endommagée ou si le détecteur ne fonctionne pas correctement conformément à la notice utilisateur.
- Lors de la mesure d'une tension, tenir le détecteur par la colerette de protection qui empêche vos doigts d'entrer accidentellement en contact avec la tension mesurée.
- Lors d'une mesure, le corps du détecteur et la pointe doivent toujours être secs. Ne pas utiliser cet appareil sous la pluie.
- Ne jamais utiliser cet appareil si vous avez les mains mouillées.

IT | Tester di tensione

Descrizione del dispositivo (cfr. fig. 1)

- 1 – Punta di rilevamento
- 2 – Uscita di protezione
- 3 – Coperchio della batteria
- 4 – diodo LED

Specifiche tecniche

Intervallo di tensione: (AC - alternata) 70 V - 1 000 V
 Indicazioni: accensione del diodo LED + segnale acustico
 Gamma di frequenza 50-500 Hz
 Spia di batteria scarica: il LED rimane rosso o all'accensione non si sente nessun segnale acustico. Sostituire immediatamente le batterie, anche se l'unità potrebbe continuare a funzionare per poco.

Simboli internazionali

 Avviso, rischio pericolo - Pericolo di scossa elettrica

Utilizzo

Prima dell'uso inserire le batterie (2 x AAA da 1,5 V). Utilizzare solo batterie alcaline dello stesso tipo, non utilizzare batterie ricaricabili. Ruotare il coperchio del vano batterie in posizione OFF, quindi premere verso il basso e ruotare verso destra. Rilasciare il coperchio e inserire le batterie, prestando attenzione alla polarità corretta. Riposizionare il coperchio in posizione OFF.

Rilevamento della tensione

Ruotare il coperchio superiore del vano batterie in posizione ON. Appoggiare la punta alla fonte di tensione (presa, cavo). Se la fonte è sotto tensione, il diodo rosso lampeggia e verrà emesso un segnale acustico. Quindi ruotare il coperchio superiore in posizione OFF - il tester adesso è disattivato. Se il segnale ottico e acustico è debole, sostituire le batterie.

Manutenzione

Il tester non richiede manutenzione - non contiene parti soggette ad usura.

Pulizia

Il corpo del tester può essere pulito con un panno morbido leggermente inumidito.

Non utilizzare solventi aggressivi. Prestare attenzione affinché l'acqua non penetri nel tester. Si potrebbero verificare cortocircuiti e danni.

Norme di sicurezza

- Il tester di tensione VT-150 è progettato per misurare tensioni AC nella gamma tra 70 V e 1 000 V.
- Testare solo circuiti sotto tensione se la tensione nota o corrispondente della parte sotto tensione rientra nel campo di misura.
- Prima del rilevamento, verificare il funzionamento su una fonte di tensione nota.
- Se la punta di prova è danneggiata o il tester non funziona correttamente secondo le istruzioni, non utilizzare il tester.
- Durante la misurazione della tensione, tenere il tester dietro la barriera protettiva sporgente, che impedisce alle dita di entrare accidentalmente in contatto con la tensione misurata.
- Il corpo del tester e la punta devono essere asciutti durante la misurazione. Non utilizzare sotto la pioggia.
- Non usare mai con le mani bagnate.

NL | Spanningsdetector

Apparaatbeschrijving (zie fig. 1)

- 1 - Detectiespit
- 2 - Veiligheidsuitgang
- 3 - Batterijdeksel
- 4 - LED-diode


Technologische specificaties

Spanningsbereik: (AC - wisselspanning) 70 V - 1000 V
 Indicaties: LED-lampje gaat branden + akoestisch signaal

Frequentiebereik 50-500 Hz

Lage batterij indicatie: De LED blijft rood of er klinkt geen pieptoon bij het inschakelen. Vervang de batterijen onmiddellijk, ook al blijft het apparaat nog even functioneren.

Internationale symbolen

 Waarschuwing, gevaar - Gevaar voor elektrische schokken

Gebruik

Voor gebruik batterijen plaatsen (2x 1,5 V AAA). Gebruik alleen alkaline batterijen van hetzelfde type, geen oplaadbare batterijen. Draai het batterijklepje naar de stand OFF en druk het vervolgens naar beneden en draai het naar rechts. Maak het deksel los en plaats de batterijen, let op de juiste polariteit. Zet de afdekkap terug in de stand OFF.

Spanningsdetectie

Draai de bovenste batterijklep naar de stand ON. Plaats de punt tegen de stroombron (stopcontact, kabel). Als de bron onder spanning staat, gaat het rode lampje knipperen en klinkt er een geluidssignaal. Draai vervolgens de bovenklep naar de stand OFF - de detector is nu uitgeschakeld. Als het optische en akoestische signaal zwak is, vervang dan de batterijen.

Onderhoud

De detector is onderhoudsvrij - hij heeft geen onderdelen die onderhoud nodig hebben.

Schoonmaken

De behuizing van de detector kan worden gereinigd met een licht bevochtigd, zacht doekje.

Gebruik geen agressieve oplosmiddelen. Zorg ervoor dat er geen water in de detector komt.
Er kan kortsluiting en schade ontstaan.

Veiligheidsregels

- De spanningsdetector VT-150 is bedoeld voor het meten van wisselspanning in het bereik van 70 V – 1000 V.
- Test alleen circuits die onder spanning staan als de spanning bekend is of overeenkomt met de spanning van het meetbereik.
- Test voor de detectie de werking op een bekende spanningsbron.
- Als de testpunt beschadigd is of de detector niet correct werkt volgens de instructies, gebruik de detector dan niet.
- Houd bij het meten van spanning de detector vast aan de uitstekende beschermkap, die voorkomt dat uw vingers per ongeluk in aanraking komen met de gemeten spanning.
- Het lichaam van de detector en de punt moeten tijdens het meten droog zijn. Niet gebruiken bij regen.
- Nooit gebruiken als je natte handen hebt.

ES | Detector de voltaje

Descripción (ver figura 1)

- 1 – Punta de prueba
- 2 – Protección
- 3 – Tapa del compartimento para las pilas
- 4 – Diodo LED

Especificaciones técnicas


Rango de voltaje: (CA - alterno) 70 V – 1000 V

Indicación: LED encendido + señal acústica

Rango de frecuencia 50 – 500 Hz

Indicación de batería baja: El LED permanece iluminado en rojo o al encender el dispositivo no suena ningún pitido. Cambie las pilas inmediatamente, aunque la unidad pueda seguir funcionando durante un breve periodo de tiempo.

Símbolos internacionales

 Advertencia, riesgo de peligro – Riesgo de descarga eléctrica

Uso

Antes del uso, inserte 2 pilas de 1,5 V AAA.

Utilice solo pilas alcalinas del mismo tipo. No utilice pilas recargables.

Gire la tapa del compartimento de las pilas a la posición OFF y, a continuación, presione hacia abajo y gire hacia la derecha.

Afloje la tapa e inserte las pilas, prestando atención a la polaridad correcta.

Vuelva a colocar la tapa en la posición OFF.

Detección de voltaje

Gire la tapa superior de las pilas a la posición ON.

Acerque la punta de prueba a la fuente de tensión (enchufe, cable).

Si la fuente está bajo tensión, el LED rojo parpadeará y sonará una señal acústica.

Luego gire la tapa superior a la posición OFF: el detector estará inactivo.

Si la señal óptica y acústica es débil, cambie las pilas.

Mantenimiento

El detector no requiere mantenimiento, no tiene piezas de servicio.

Limpieza

El cuerpo del detector se puede limpiar con un paño suave ligeramente humedecido.

No utilice disolventes agresivos. En el interior del detector no debe entrar agua.

Eso podría provocar un cortocircuito y daños en el dispositivo.

Normas de seguridad

- El detector de voltaje VT-150 está diseñado para medir voltaje CA en el rango de 70 V – 1 000 V.
- Pruebe circuitos bajo tensión únicamente si conoce la tensión, o la tensión correspondiente de la parte conductora del rango de medición.
- Antes de la detección, compruebe el funcionamiento en una fuente de tensión conocida.
- Si la punta de prueba está dañada o el detector no funciona correctamente según las instrucciones, no utilice el detector.
- Al medir la tensión, sujete el detector por detrás de la barrera de protección, que evitará que los dedos entren accidentalmente en contacto con la tensión medida.
- Durante la medición, el cuerpo del detector y la punta de prueba deben estar secos. No utilizar bajo la lluvia.
- No utilizar nunca con las manos mojadas.

PT | Detetor de tensão

Descrição do dispositivo (ver Fig. 1)

- 1 – Pino de deteção
- 2 – Anel protetor
- 3 – Tampa das pilhas
- 4 – Diodo LED

Especificações técnicas

Intervalo de tensão: (CA – corrente alternada)


70 V – 1000 V

Indicação: iluminação do diodo LED + sinal acústico

Intervalo de frequências 50–500 Hz

Indicação de pilha fraca: O LED permanece vermelho ou não há som “bip” ao ligar. Substitua as pilhas imediatamente, mesmo que o aparelho continue a funcionar por um curto período de tempo.

Símbolos internacionais

 Atenção, perigo – Risco de choque elétrico

Utilização

Antes de utilizar, insira as pilhas (2x 1,5 V AAA).

Utilize unicamente pilhas alcalinas do mesmo tipo, não utilize pilhas recarregáveis.

Rode a tampa das pilhas para a posição OFF e, em seguida, pressione-a e rode-a para a direita.

Solte a tampa e insira as pilhas, verificando se a polaridade está correta.

Reponha a tampa na posição ON.

Deteção de tensão

Rode a tampa das pilhas para a posição ON.

Coloque o pino na fonte de tensão (tomada, cabo).

Caso a fonte esteja em carga, o diodo vermelho pisca e um sinal sonoro é ativado.

Em seguida, rode a tampa superior para a posição OFF – o detector está inativo.

Se o som e o sinal visual estiverem fracos, substitua as pilhas.

Manutenção

O detector não requer manutenção – não há peças que necessitem de manutenção.

Limpeza

O corpo do detector pode ser limpo com um pano macio húmido.

Não utilize solventes agressivos. Evite que penetre água no dispositivo.

A presença de água no interior do dispositivo pode provocar um curto-circuito.

Instruções de segurança

- O Detector de Tensão VT-150 foi concebido para medir tensões CA entre 70 V e 1000 V.
- Teste apenas circuitos em carga, se conhecidos, respetivamente a tensão da parte carregada dentro do intervalo de medição.
- Verifique as funções numa fonte de tensão conhecida antes da deteção.
- Se o pino estiver danificado ou se o detector não funcionar corretamente de acordo com as instruções, deixe de utilizar o detector.
- Durante a medição, segure o detector atrás do anel protetor elevado que protege os dedos do contacto acidental com a tensão medida.
- O corpo do detector e o pino devem estar secos durante a medição. Não utilize em condições de chuva.
- Nunca utilize o detector com as mãos molhadas.

GR|CY | Anιχνευτής τάσης

Περιγραφή συσκευής (βλέπε Σχ. 1)

- 1 – Ακίδα ανίχνευσης
- 2 – Προστατευτικός δακτύλιος
- 3 – Καπάκι μπαταριών
- 4 – Δίοδος LED

Τεχνικές προδιαγραφές

Εύρος τιμών τάσης: (AC – εναλλασσόμενο ρεύμα)
70 V – 1 000 V

Ένδειξη: άναμμα διόδου LED + ηχητικό σήμα

Εύρος συχνοτήτων 50–500 Hz

Ένδειξη χαμηλής στάθμης φόρτισης μπαταριών: Το LED παραμένει κόκκινο ή δεν ακούγεται ηχητικό σήμα κατά την ενεργοποίηση. Αντικαταστήστε αμέσως τις μπαταρίες, ακόμη και αν η συσκευή μπορεί να λειτουργεί ακόμα για μικρό χρονικό διάστημα.

Διεθνή σύμβολα

 Προειδοποίηση, πηγή κινδύνου – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Χρήση

Πριν από τη χρήση, τοποθετήστε τις μπαταρίες (2 μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA).

Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες του ίδιου τύπου, μη χρησιμοποιήσετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Γυρίστε το καπάκι μπαταριών στη θέση OFF και μετά πιέστε το προς τα κάτω και γυρίστε το προς τα δεξιά.

Ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε τις μπαταρίες. Προσέξτε να είναι σωστή η πολικότητα.

Βάλτε ξανά το καπάκι στη θέση OFF.

Ανίχνευση τάσης

Γυρίστε το καπάκι μπαταριών στη θέση ON.

Ακουμπήστε την ακίδα στην πηγή τάσης (πρίζα, καλώδιο).

Αν η πηγή έχει τάση, θα αναβοσβήσει η κόκκινη διάοδος και θα ενεργοποιηθεί το ηχητικό σήμα.

Στη συνέχεια, γυρίστε το πάνω κάλυμμα στη θέση OFF – ο ανιχνευτής είναι απενεργοποιημένος.

Αν το ηχητικό και το οπτικό σήμα είναι αδύναμα, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Συντήρηση

Ο ανιχνευτής δεν χρειάζεται συντήρηση – δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται σέρβις.

Καθαρισμός

Το σώμα του ανιχνευτή μπορεί να καθαριστεί με υγρό, μαλακό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε δραστικούς διαλύτες. Αποτρέψτε την είσοδο νερού στη συσκευή.

Η παρούσα νερού στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

Οδηγίες ασφαλείας

- Ο ανιχνευτής τάσης VT-150 έχει σχεδιαστεί με μετρά τάση AC που κυμαίνεται μεταξύ 70 V – 1 000 V.
- Ελέγχετε μόνο υπό τάση κυκλώματα, τα οποία είναι γνωστά, ή αντίστοιχες τάσεις του τμήματος με τάση εντός του εύρους τιμών μέτρησης.
- Ελέγξτε τις λειτουργίες σε γνωστή πηγή τάσης πριν από την ανίχνευση.
- Αν η ακίδα έχει υποστεί ζημιά ή αν ο ανιχνευτής δεν λειτουργεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες, διακόψτε τη χρήση του ανιχνευτή.
- Κρατάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης τον ανιχνευτή πάνω από τον ανιμωμένο προστατευτικό δακτύλιο που προστατεύει τα δάχτυλα από τυχαία επαφή με τη μετρούμενη τάση.
- Το σώμα και η ακίδα του ανιχνευτή πρέπει να είναι στεγνά κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Μη τον χρησιμοποιείτε με βροχερές συνθήκες.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τον ανιχνευτή με βρεγμένα χέρια.

SE | Spänningstestare

Beskrivning av enheten (se fig. 1)

- 1 – Detektionsstift
- 2 – Skyddsring
- 3 – Batterilucka
- 4 – LED-diod

Tekniska specifikationer

Spänningsområde: (AC – växelström) 70 V – 1 000 V

Indikation: belysning av LED-diod + akustiskt signal

Frekvensområde 50–500 Hz

Indikation om låg batterinivå: LED-lampan förblir röd eller så hörs det inget pip ljud när du slår på strömmen. Byt ut batterierna omedelbart, även om enheten kan fortsätta att fungera under en kort tid.

Internationella symboler



Varning, farlig risk – Risk för elstöt

Användning

Innan du använder enheten ska du installera batterierna (två stycken 1,5 V AAA).

Använd endast alkaliska batterier, använd inte uppladdningsbara batterier.

Vrid batteriluckan till läge OFF och tryck sedan ned den och vrid den ned åt höger.

Lossa locket och sätt i batterierna, se till att polariteten är korrekt.

Sätt tillbaka locket i läge OFF.

Spänningsdetektering

Vrid batteriluckan till läge ON.

Anslut stiftet till spänningskällan (uttag, kabel).

Om källan är laddad, blinkar den röda dioden och ett ljudsignal aktiveras.

Vrid sedan det övre locket till läget OFF – detektorn är inaktiv.

Om ljudet och den visuella signalen är svaga, byt ut batterierna.

Underhåll

Detektorn är underhållsfri – det finns inga delar som behöver servas.

Rengöring

Detektorstommen kan rengöras med en fuktig, mjuk trasa. Använd inte aggressiva lösningsmedel. Förhindra att vatten tränger in i enheten.

Kortslutningar kan uppstå om det finns vatten inuti enheten.

Säkerhetsinstruktioner

- Spänningsdetektorn VT-150 är avsedd för mätning av växelspanning mellan 70 V och 1 000 V.
- Testa endast laddade kretsar, om kända, med respektive spänning för den laddade delen inom mätområdet.
- Kontrollera funktionerna med en känd spänningskälla innan du börjar detektera.
- Om stiftet är skadat eller detektorn inte fungerar enligt anvisningarna, ska du sluta att använda detektorn.
- Håll detektorn utanför den upphöjda skyddsringen som skyddar fingrarna från oavsiktlig kontakt med den uppmätta spänningen under mätningen.
- Detektorstommen och stiftet måste vara torra under mätningen. Använd inte vid regnväder.
- Använd aldrig detektorn med våta händer.

FI | Jänniteilmaisoin

Laitteen kuvaus (katso kuva 1)

- 1 – Tunnistusjohdin
- 2 – Suojarengas
- 3 – Paristokotelon kansi
- 4 – LED-diodi

Tekniset tiedot

Jännitealue: (AC – vaihtovirta) 70–1 000 V

Ilmaisutapa: LED-diodin valaistus + akustinen signaali

Taajuusalue 50–500 Hz

Paristovirran loppumisen ilmaisoin: LED-valo pysyy punaisena tai virta-painiketta painettaessa ei kuulu

äänimerkkiä. Vaihda paristot välittömästi, vaikka laite saattaakin toimia vielä jonkin aikaa.

Kansainväliset symbolit



Varoitus, vakava vaara – Sähköiskun vaara

Käyttö

Ennen käyttöä aseta sisään paristot (2 kpl 1,5 V AAA).

Käytä ainoastaan samaa tyyppiä olevia alkaliparistoja, älä käytä ladattavia paristoja.

Käännä paristokotelon kansi OFF-asentoon ja paina sitä sitten alas ja käännä oikealle.

Avaa kansi ja aseta paristot paikalleen, varmista, että niiden navat ovat oikein päin.

Aseta kansi takaisin OFF-asentoon.

Jännitteen tunnistus

Käännä paristokansi ON-asentoon.

Aseta johdin kiinni jännitelähteeseen (pistorasia, kaapeli).

Jos lähteessä on jännite, punainen diodi vilkkuu ja äänimerkki aktivoituu.

Käännä sitten yläkansi OFF-asentoon – ilmaisoin on pois käytöstä.

Jos äänimerkki ja merkkivalo ovat heikot, vaihda paristot.

Kunnossapito

Ilmaisoin on huoltovapaa – siinä ei ole huollettavia osia.

Puhdistus

Ilmaisimen runko voidaan puhdistaa kostealla, pehmeällä liinalla.

Älä käytä voimakkaita liuottimia. Estä veden pääsy laitteeseen.

Laitteen sisään päässyt vesi voi aiheuttaa oikosulun.

Turvaohjeet

- Jänniteilmaisoin VT-150 on suunniteltu mittaamaan vaihtovirtajännitteitä välillä 70–1 000 V.
- Testaa vain varattuja piirejä, jos ne ovat tiedossa, kun varatun osan jännite vastaa mittausaluetta.
- Tarkista toiminta tunnetulla jännitelähteellä ennen tunnistamista.
- Jos johdin on vaurioitunut tai ilmaisoin ei toimi ohjeiden mukaisesti, lopeta ilmaisimen käyttö.
- Mittauksen aikana pidä ilmaisimesta kiinni koholla olevan suojarengas ulkopuolelta, se suojaa sormia vahingossa tapahtuvalta kosketukselta mittatuun jännitteeseen.
- Ilmaisimen rungon ja johtimen on oltava kuivia mittauksen aikana. Älä käytä sateisissa olosuhteissa.
- Älä koskaan käytä ilmaisinta märillä käsillä.

DK | Spændingsdetektor

Enhedsbeskrivelse (se fig. 1)

- 1 – Detektionsstift
- 2 – Beskyttelsesring
- 3 – Batteridæksel
- 4 – LED-diode

Teknisk specifikation

Spændingsområde: (AC – vekselstrøm) 70 V-1.000 V

Indikation: tænding af LED-diode + akustisk signal

Frekvensområde 50-500 Hz

Lavt batteriniveau: LED'en forbliver rød, eller der høres ingen biplyd, når der tændes for strømmen. Udskift batterierne straks, selvom enheden muligvis stadig kan bruges i kort tid.

Internationale symboler



Advarsel, farlig fare – Fare for elektrisk stød

Brug

Isæt 2× 1,5 V AAA-batterier før brug.

Brug kun alkaliske batterier af samme type og aldrig genopladelige batterier.

Drej batteridækslet til OFF-positionen, tryk det ned og drej det til højre.

Læs dækslet, og sæt batterierne i. Vær opmærksom på korrekt polaritet.

Sæt dækslet tilbage i positionen OFF.

Spændingsdetektering

Drej batteridækslet til positionen ON.

Sæt stikket i strømkilden (stikkontakt, kabel).

Hvis kilden er opladet, blinker den røde diode, og der aktiveres et lydsignal.

Drej derefter det øverste dæksel til positionen OFF – detektoren er inaktiv.

Hvis lyd- og billedsignalet er svagt, skal du udskifte batterierne.

Vedligeholdelse

Detektoren er vedligeholdelsesfri – der er ingen dele, der skal serviceres.

Rengøring

Detektorhuset kan rengøres med en fugtig, fin klud.

Brug ikke aggressive opløsningsmidler. Undgå, at der trænger vand ind i enheden.

Kortslutning kan opstå, hvis der kommer vand ind i enheden.

Sikkerhedsforskrifter

- Spændingsdetektoren VT-150 er designet til måling af vekselstrømsspænding mellem 70 V og 1000 V.
- Test kun strømførende kredsløb, hvis du har kendskab til dem og kender den pågældende spænding på den strømførende del inden for måleområdet.
- Kontrollér funktionerne på en kendt spændingskilde, inden du foretager detektering.
- Hvis stiftens er beskadiget, eller detektoren ikke fungerer korrekt i henhold til anvisningerne, skal du stoppe med at bruge detektoren.
- Under målingen skal detektoren holdes uden for den hævdede beskyttelsesring, der beskytter fingrene mod utilsigtet kontakt med den målte spænding.
- Detektorhuset og stiftens skal være tørre under målingen. Må ikke bruges i regnvej.
- Brug aldrig detektoren med våde hænder.

GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Preizkuševalec napetosti

TIP: M0007AN (VT-150)

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija
tel: +386 8 205 17 21
e-mail: reklamacije@emos-si.si